



Внутренний регламент Совета почтовой эксплуатации

Оглавление

Статьи

- 1 Цель и функции Совета почтовой эксплуатации и принципы участия
- 2 Члены Совета почтовой эксплуатации
- 3 Наблюдатели и специальные наблюдатели
- 4 Председатели и заместители председателей и их выборы
- 5 Структуры
- 6 Пленарное заседание
- 7 Комиссии
- 8 Постоянные группы
- 9 Целевые группы
- 10 Вспомогательные органы, финансируемые пользователями
- 11 Управляющий комитет
- 12 Секретариат
- 13 Сессии и организация заседаний
- 14 Порядок рассадки делегаций
- 15 Повестка дня
- 16 Разработка и порядок принятия новых Регламентов
- 17 Пересмотр Регламентов
- 18 Доработка Регламентов
- 19 Обсуждения
- 20 Оговорки к Регламентам
- 21 Срочные вопросы, возникающие в период между двумя сессиями
- 22 Языки
- 23 Кворум
- 24 Голосование
- 25 Предложения по порядку ведения и по процедуре
- 26 Повторное обсуждение решений
- 27 Отчеты
- 28 Возмещение дорожных расходов представителям стран-членов Совета почтовой эксплуатации и его органов.
- 29 Дата вступления в силу

Статья первая

Цель и функции Совета почтовой эксплуатации и принципы участия

1. Совету почтовой эксплуатации, далее «СПЭ», имеет свои полномочия и функции, должным образом определенные в Актах Союза (в частности, в Уставе и Общем регламенте¹), а объем его деятельности дополнительно подтвержден соответствующими решениями Конгресса и Административного совета (далее «АС»).
2. Работа СПЭ планируется и осуществляется в интересах достижения целей стратегии и плана действий Союза и его Программы и бюджета.
3. Без ущерба для соответствующих положений Общего регламента об организации сессий СПЭ любые ссылки в настоящем Внутреннем регламенте на «доступ», «присутствовать», «делегировать», «участвовать», «присутствовать», «занимать места», «представлять» и «принимать участие» следует понимать как включающую возможность присутствия и представительства членов СПЭ и наблюдателей с помощью электронных средств, т.е. через онлайн-платформу электронных конференций ВПС, предоставляемую Международным бюро для обеспечения активного участия в заседаниях СПЭ (далее «дистанционное участие»). В таких случаях уведомления о дистанционном участии также направляются в Международное бюро во время регистрации на заседание.

Статья 2

Члены СПЭ

1. Каждый член СПЭ назначает своего(-их) представителя(-ей) согласно Общему регламенту². В соответствии со своим национальным законодательством или внутренними процедурами каждый член СПЭ уведомляет Международное бюро до открытия сессии о своей делегации. Подтверждение регистрации и доступ к сессиям СПЭ предоставляются только после подтверждения достоверности личных данных, путем сопоставления с данными официального списка—представителей, который должным образом доводится до сведения компетентным государственным органом члена СПЭ.
2. В случае сомнения относительно состава делегации страны-члена глава (-вы) делегации или их заместитель (-ли) главы, если таковые имеются, решает этот вопрос.

Статья 3

Наблюдатели и специальные наблюдатели

1. Наблюдатели
 - 1.1 Нижеуказанные организации приглашаются для участия в качестве наблюдателей в пленарных заседаниях и собраниях комиссий СПЭ:
 - 1.1.1 представители Организации Объединенных Наций;
 - 1.1.2 региональные союзы;
 - 1.1.3 члены Консультативного комитета (в дальнейшем «КК»);
 - 1.1.4 организации, которым разрешено участвовать в собраниях Союза в качестве наблюдателей на основании резолюции или решения Конгресса³;
 - 1.1.5 председатель АС представляет этот орган на заседаниях СПЭ, если в повестку дня включены вопросы, касающиеся АС;
 - 1.1.6 председатель КК и председатели органов, непосредственно отчитывающихся перед СПЭ, представляют эти органы на заседаниях СПЭ, если в повестку дня включены вопросы, касающиеся КК и этих органов;
 - 1.1.7 представители АС, назначенные этим Советом;
 - 1.1.8 представители КК, назначенные этим Комитетом.

¹ Статьи 18 Устава и 113 Общего регламента.

² Статья 112.3 Общего регламента.

³ Африканский союз (С92/1974), Лига арабских государств (С7/1979), Палестина (С115/1999) и Европейский союз (С78/2012).

1.1.9. другие страны-члены Союза.

1.2 Председатели других органов СПЭ имеют право по согласованию с председателем СПЭ и Генеральным секретарем давать разрешения на участие наблюдателей, указанных в ст. 1.1, в собраниях органа, которым они руководят.

2. Специальные наблюдатели

2.1 После консультации с Генеральным секретарем и при необходимости с председателем соответствующего органа председатель СПЭ может приглашать на пленарные заседания, собрания комиссий и другие специальные собрания органов СПЭ в качестве специального наблюдателя нижеуказанные организации, если председатель СПЭ считает, что это в интересах Союза или работы СПЭ:

2.1.1 специализированные учреждения Организации Объединенных Наций;

2.1.2 межправительственные организации;

2.1.3 любая международная организация, ассоциация, предприятие или любое компетентное лицо.

2.2 После консультации с председателем СПЭ и Генеральным секретарем председатели других органов СПЭ могут приглашать на свои собрания специальных наблюдателей, если это в интересах Союза или работы СПЭ.

3. Принципы

3.1 Наблюдатели и специальные наблюдатели не имеют права голоса, но могут выступать с разрешения председателя.

3.2 Наблюдателям и специальным наблюдателям по их просьбе может быть разрешено принимать участие в проводимых изучениях, соблюдая условия, которые Совет может установить для обеспечения результативности и эффективности его работы. Им также может быть предложено в порядке исключения выполнять функции председателя постоянных или целевых групп, если их знания или опыт это оправдывают.

3.3 Участие наблюдателей и специальных наблюдателей осуществляется без дополнительных расходов для Союза.

3.4 По материально-техническим соображениям Совет почтовой эксплуатации может ограничить количество присутствующих одним участвующим наблюдателем и специальным наблюдателем. Он может также ограничить их право на выступление во время обсуждений.

3.5 В исключительных случаях члены КК и специальные наблюдатели могут не допускаться на собрание или часть собрания, в котором им уже было предложено участвовать. Также может быть ограничено их право на получение некоторых документов, если того требует конфиденциальность темы собрания или документа; решение о таком ограничении может приниматься в каждом отдельном случае любым заинтересованным органом или его председателем. Каждый отдельный случай доводится до сведения СПЭ и АС, если рассматриваемые вопросы представляют особый интерес для этого органа.

4. Требования к уведомлению, изложенные в статье 2.1, применяются с соответствующими изменениями к другим странам-членам Союза, упомянутым в пункте 1.1.9.

Статья 4

Председатели и заместители председателей и их выборы⁴

1. На своем первом собрании, которое созывается и открывается председателем Конгресса, СПЭ выбирает путем проведения выборов из числа своих членов председателя и четырех заместителей председателей и председателей/заместителей председателей/сопредседателей Комиссий, а также утверждает Внутренний регламент. Председателем и четырьмя заместителями председателя должны быть страны-члены от каждой из пяти географических групп Союза. В принципе, председатель СПЭ должен быть представителем другой географической группы, чем председатель АС. Он назначает представителей из своих членов, которые войдут в состав КК.

⁴ Термины «председатель» и «заместитель председателя» относятся к странам, которые были избраны для выполнения этих функций.

2. Выборы председателя и заместителей председателя СПЭ проводятся тайным голосованием. Избираются кандидаты, получившие большинство голосов, определенное в статье 24. Проводится столько голосований, сколько необходимо для получения этого большинства.
3. Кандидат или кандидаты в случае равенства голосов, получившие во время очередного тура голосования наименьшее количество голосов, исключаются. Если несколько кандидатов не получают по крайней мере 10% голосов, поданных во время голосования, все эти кандидаты исключаются.
4. Перед каждым туром голосования кандидаты могут снять свою кандидатуру.
5. Председатель СПЭ созывает этот Совет, руководит его обсуждениями и утверждает аналитический отчет. Кроме того, председатель СПЭ осуществляет общее руководство работой и деятельностью этого Совета. Если председатель СПЭ не в состоянии выполнять свои функции, то его заменяет один из заместителей председателя.
6. Заместители председателя помогают председателю СПЭ в руководстве и ведении работы СПЭ. В этом качестве они, в частности, информируются о подготовке и составлении календарного плана сессий СПЭ. Они осуществляют наблюдение и координируют изучения и возложенные на них вопросы.
7. Председатель СПЭ может назначить другого члена СПЭ для того, чтобы он руководил частью дискуссии, например, председателя Комиссии для ведения дискуссии, касающейся некоторых дел данной Комиссии, которые, в случае необходимости, могут быть рассмотрены непосредственно на пленарном заседании.

Статья 5 Структуры

1. На основании Общего регламента и соответствующих решений Конгресса работа СПЭ осуществляется при помощи следующих органов:
 - пленум;
 - комиссии;
 - постоянные группы;
 - целевые группы;
 - вспомогательные органы, финансируемые пользователями;
 - Управляющий комитет.
2. Вне зависимости от полномочий АС, СПЭ или соответствующая комиссия утверждают специальные правила функционирования своих органов, создаваемых на постоянной основе (ФУКС, .POST групп, Группа Posttransfer и т.д.), и осуществляют контроль их исполнения.
3. В постоянных и целевых группах могут участвовать все члены СПЭ и, в принципе, допускается участие в них других наблюдателей в соответствии с положениями, содержащимися в Общем регламенте и статье 3 настоящего Внутреннего регламента. Все члены СПЭ имеют право принимать участие в работе групп и целевых групп в качестве членов де-юре. Информация о полномочиях и ходе работы постоянных и целевых групп публикуется для стран-членов Союза на веб-сайте Союза.
4. Для изучения вопросов, представляющих интерес для обоих Советов, СПЭ по согласованию с АС может создавать совместные постоянные или целевые группы.
5. Группы экспертов могут также создаваться при органах, упомянутых в §§ 1.1-1.4 настоящей статьи (в зависимости от обстоятельств и со своим собственным формальным кругом ведения, как это определено Пленумом или соответствующей Комиссией), для решения конкретных вопросов, относящихся к компетенции органа, их создающего.

Статья 6 Пленарное заседание

Пленарное заседание является органом принятия решений, который утверждает работу, выполняемую комиссиями и любыми целевыми группами в рамках его непосредственной ответственности, и решает любые вопросы, передаваемые на рассмотрение такими органами.

Статья 7 Комиссии

1. Комиссии являются органами принятия решений, которые отчитываются непосредственно перед пленарным заседанием. Комиссии отвечают за достижение и/или контроль достижения всех ключевых результатов, вытекающих из решений Конгресса в конкретной области деятельности, утверждение работы, выполняемой любой постоянной или целевой группой в рамках их ответственности, а также решение любых вопросов, передаваемых на рассмотрение такими органами.
2. Только члены СПЭ, которые подписали факультативное соглашение, являются членами де-юре комиссии, рассматривающей вопросы, связанные только с этим соглашением.

Статья 8 Постоянные группы

1. Постоянные группы являются рабочими органами, которые создаются для выполнения определенных задач, связанных с текущей деятельностью и деятельностью, относящейся ко всему циклу Конгресса. Постоянные группы отчитываются перед своими соответствующими комиссиями.
2. СПЭ при участии других международных организаций может также создавать постоянные группы в форме контактных комитетов или другие объединенные органы для рассмотрения вопросов, представляющих взаимный интерес. В таких случаях СПЭ назначает своих членов, которые будут представлять Союз. Контактные комитеты или другие объединенные органы могут в исключительных случаях проводить собрания в любом месте за пределами штаб-квартиры ВПС в Берне (Швейцария).

Статья 9 Целевые группы

1. Целевые группы являются рабочими органами, которые создаются для выполнения краткосрочных задач, которые практически не могут быть выполнены комиссией или постоянной группой. В зависимости от своих мандатов целевые группы могут отчитываться перед пленарным заседанием или комиссией.
2. Количество целевых групп ограничено, и они могут создаваться в рамках комиссий (со специальными мандатами, целями, контрольными результатами и сроками) при условии одобрения пленарным заседанием и в соответствии со стратегией и планом действий Союза, его Программой и бюджетом и программой работы СПЭ на цикл Конгресса. При этом специальные полномочия целевой группы утверждаются пленарным заседанием. Целевые группы распускаются сразу после того как их работа будет выполнена или временно приостановлена по решению пленарного заседания. Любое продолжение работы целевой группы в исключительных случаях должно утверждаться пленарным заседанием.

Статья 10 Вспомогательные органы, финансируемые пользователями

1. В соответствии со статьей 152 Общего регламента СПЭ создает свои вспомогательные органы, финансируемые пользователями на добровольной основе, с целью организации деятельности эксплуатационного, коммерческого, технического и экономического характера в рамках своей компетенции в соответствии со статьей 18 Устава, которая не подлежит финансированию из регулярного бюджета Союза.
2. Участие во вспомогательных органах, финансируемых пользователями, регулируется соответствующими внутренними регламентами этих органов.

Статья 11

Управляющий комитет

1. Председатель и заместители председателя СПЭ, а также председатели, сопредседатели и заместители председателей Комиссий образуют Управляющий комитет. Этот комитет подготавливает и направляет работу каждого заседания СПЭ и берет на себя все задачи, которые последний решает возложить на него или необходимость в которых возникает в ходе процесса стратегического планирования. Управляющий комитет собирается по предложению председателя СПЭ. По предложению председателя СПЭ председатели АС и КК могут быть приглашены для участия в собраниях Управляющего комитета в качестве наблюдателей. Председатель СПЭ может пригласить в качестве наблюдателей председателей других органов СПЭ и представителей стран-членов Союза, если обсуждаются касающиеся их вопросы. Генеральный секретарь и помощник Генерального секретаря СПЭ присутствуют на собраниях Управляющего комитета.
2. Управляющий комитет обеспечивает подготовку работы каждой сессии и контролирует ход работы СПЭ и его органов. Он помогает председателю СПЭ разрабатывать повестку дня пленарных заседаний и координировать работу органов.
3. Управляющий комитет выполняет все задачи, которые решит на него возложить СПЭ или необходимость выполнения которых возникает в процессе стратегического планирования.
4. Статья 29.1 настоящего Внутреннего регламента к собраниям Управляющего комитета не применяется.

Статья 12

Секретариат

1. Функции Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря СПЭ выполняют соответственно Генеральный директор и заместитель Генерального директора Международного бюро. Функции секретариата СПЭ обеспечиваются Международным бюро.
2. Генеральный секретарь СПЭ:
 - 2.1 подготавливает работу СПЭ и предоставляет странам-членам, назначенным операторам, наблюдателям и специальным наблюдателям на веб-сайте ВПС все документы, которые должны рассматриваться СПЭ или его Комиссиями на каждой сессии СПЭ, или по которым должны быть приняты решения, не менее чем за двадцать рабочих дней до начала сессии, а также сообщает о публикации новых электронных документов, используя предусмотренную для этого эффективную систему оповещения;
 - 2.2 участвует в дискуссиях СПЭ и его органов без права голоса; он может также быть представлен другим лицом;
 - 2.3 сообщает всем странам-членам Союза и их назначенным операторам о принятых или измененных СПЭ Регламентах;
 - 2.4 информирует страны-члены Союза, их назначенных операторов, региональные союзы и членов КК о деятельности СПЭ, направляя им после утверждения председателем СПЭ аналитический отчет, а также резолюции и решения СПЭ;
 - 2.5 подготавливает и представляет для утверждения председателю СПЭ годовой отчет о деятельности СПЭ, составленный для АС;
 - 2.6 направляет странам-членам Союза, их назначенным операторам, наблюдателям и специальным наблюдателям по меньшей мере за два месяца до открытия Конгресса полный отчет о деятельности СПЭ, одобренный последним;
 - 2.7 обеспечивает связь с АС и представляет на рассмотрение СПЭ вопросы, которые АС решает ему поручить;
 - 2.8 проводит в жизнь решения СПЭ согласно директивам последнего;
 - 2.9 готовит проекты стратегического плана, Программы и бюджета и план работы на год, которые он представляет СПЭ;
 - 2.10 составляет финансовые отчеты, относящиеся к выполнению стратегического плана, и представляет их СПЭ;

- 2.11 составляет регулярные отчеты о выполнении Программы и бюджета и годового плана работы, а также представляет их СПЭ;
 - 2.12 по согласованию с председателем СПЭ решает текущие дела этого Совета.
3. СПЭ может поручить Генеральному секретарю изучить особые вопросы; для упрощения руководства Генеральному секретарю могут быть также переданы определенные функции СПЭ.
4. Генеральный секретарь проводит необходимые опросы во исполнение статей Общего регламента⁵. Генеральный секретарь, кроме этого, информирует об этом председателя, заместителей председателя СПЭ и председателя заинтересованного органа и предоставляет им, а также членам заинтересованных органов результаты проделанной работы.
5. Международное бюро:
- 5.1 составляет отчеты органов СПЭ, а также аналитический отчет;
 - 5.2 ведет переписку и хранит архивы.

Статья 13

Сессии и организация заседаний

1. СПЭ собирается в соответствии с периодичностью, определенной в Общем регламенте, в течение максимального общего периода времени 10 рабочих дней на каждую сессию АС/СПЭ⁶. Пленарное заседание устанавливает предварительную дату и продолжительность следующей ежегодной сессии. Если обстоятельства обязывают, председатель с предварительного согласия председателя АС и Генерального секретаря может изменить установленную дату или продолжительность при условии информирования об этом изменении членов СПЭ не позднее, чем за две недели до открытия сессии.
2. СПЭ может по инициативе своего председателя или, если просьба сделана или утверждена, по крайней мере, третью его членов, собираться в исключительном порядке. Дата устанавливается председателем с предварительного согласия председателя Административного совета и Генерального секретаря.
3. Во время каждой сессии Совет почтовой эксплуатации:
- 3.1 организует обмен мнениями по поводу проведенных или проводимых работ, и в случае надобности, формулирует соответствующие рекомендации;
 - 3.2 одобряет по согласованию с председателями заинтересованных органов и по рекомендации Генерального секретаря календарный план собраний, которые должны быть проведены до следующей сессии; любое собрание, намеченное в дальнейшем вне календарного плана, если оно влечет дополнительные расходы, проводится с разрешения председателя СПЭ после согласования с Генеральным секретарем;
 - 3.3 утверждает годовой план работы (или любые поправки к нему) и отчеты о его выполнении на основе предложений, представленных ему странами-членами и/или Международным бюро, или с учетом изменений, внесенных в стратегию Союза и его Программу и бюджет;
 - 3.4 разрабатывает предложения для АС, направленные на корректировку Программы и бюджета, на основе предложений его органов или Генерального секретаря.
4. В период между сессиями СПЭ рабочие органы осуществляют свою работу, как правило, с использованием средств взаимодействия в Интернете и удаленного участия (напр., цифровые рабочие зоны и веб-конференции). При необходимости они могут в исключительных случаях проводить очные заседания в штаб-квартире Союза в Берне, Швейцария. Согласно положениям статьи 8 такие постоянные группы, как контактные комитеты или другие объединенные органы, могут в исключительных случаях проводить заседания в любом месте за пределами штаб-квартиры Союза в Берне, Швейцария.

⁵ Статьи 113.1.9 и 132.3 Общего регламента.

⁶ Без ограничения юридической силы положений статьи 114 Общего регламента, такое планирование сессий СПЭ два раза в год соответствует резолюции Конгресса С 27/2016.

5. Без ущерба положениям параграфа 3.2 даты заседаний других органов СПЭ, которые проводятся вне сессий, определяются председателями заинтересованных органов после консультаций с Генеральным секретарем. Любые документы, выпускаемые рабочим органом в целях отчетности о реализации целей или с просьбой о вынесении решения пленарным заседанием или комиссией, оформляются как официальные документы сессии СПЭ, если соблюдается предельный срок их представления в шесть недель, о котором говорится в статье 15. Однако любые другие документы, которые выпускаются и распространяются между сессиями исключительно в целях выполнения задач рабочих органов, не публикуются как официальные документы сессии СПЭ, хотя они могут предоставляться странам через рабочие пространства взаимодействия.

Статья 14

Порядок рассадки делегаций

1. На заседаниях СПЭ делегации располагаются в порядке французского алфавита. Это положение применяется только к делегациям тех стран-членов, которые физически присутствуют на заседаниях СПЭ.
2. Председатель СПЭ в установленном порядке путем жеребьевки определяет страну, которая на каждой сессии СПЭ будет занимать место перед председательской трибуной.

Статья 15

Повестка дня

1. По предложению или рекомендации Генерального секретаря председатель СПЭ составляет предварительную повестку дня каждого пленарного заседания, отдавая приоритет вопросам, требующим принятия решения. Эта повестка дня одновременно с приглашением направляется членам СПЭ, а также наблюдателям и специальным наблюдателям.
2. Каждый председатель органа также по предложению или рекомендации Генерального секретаря составляет повестку дня заседаний, предназначенных для этого органа, в соответствии с принципами, упомянутыми в п. 1.
3. В предварительную повестку дня СПЭ включаются, среди прочего:
 - 3.1 вопросы, определенные во время предыдущей сессии;
 - 3.2 вопросы, включаемые в документы, представляемые членами СПЭ, другими странами-членами Союза или Административным советом в период между сессиями, о которых Генеральный секретарь уведомляется по крайней мере за шесть недель до открытия сессии, на которой они должны быть рассмотрены; документы, переданные Генеральному секретарю менее чем за шесть недель до открытия сессии, могут учитываться, только если СПЭ и большинство присутствующих и голосующих членов примут по этому поводу решение;
 - 3.3 предложения и пожелания, представленные Генеральным директором Международного бюро.

Статья 16

Разработка и порядок принятия новых Регламентов

1. Регламенты Всемирной почтовой конвенции и факультативных соглашений (таких как Соглашение о почтовых платежных услугах) вырабатываются Советом почтовой эксплуатации с учетом решений, принятых Конгрессом.
2. Предложения, вытекающие из тех поправок, которые предлагается внести в Конвенцию или в факультативные соглашения (такие как Соглашение о почтовых платежных услугах), должны быть представлены Международному бюро одновременно с предложениями Конгрессу, к которым они относятся. Они могут быть представлены одной страной-членом Союза без поддержки какой-либо другой страны-члена. Эти предложения должны направляться всем странам-членам не позже чем за месяц до Конгресса.
3. Другие предложения, касающиеся Регламентов, которые, как предполагается, должны быть рассмотрены Советом почтовой эксплуатации для разработки новых Регламентов в течение шести месяцев после Конгресса, должны представляться Международному бюро по крайней мере за два месяца до Конгресса.

4. После закрытия Конгресса Международное бюро рассматривает решения, принятые Конгрессом, чтобы определить все вытекающие изменения, которые надо внести в Регламенты вследствие упущений или непредусмотренных решений Конгресса. Международное бюро формулирует предложения, касающиеся необходимых изменений, и рассылает отчет о результатах такого рассмотрения, а также предложения всем странам-членам не позже чем за один месяц до открытия сессии СПЭ.
5. Предложения, касающиеся изменений, которые должны быть внесены в Регламенты ввиду упущений или непредвиденных решений Конгресса, представляемые странами-членами Союза, должны поступать в Международное бюро не позже чем за два месяца до открытия СПЭ. Эти предложения должны быть направлены всем странам-членам не позже чем за один месяц до открытия СПЭ.
6. У каждого предложения должна быть лишь одна цель, и оно должно содержать лишь изменения, которые оправдывает данная цель.
7. Поправки к предложениям относительно изменения Регламентов должны передаваться в письменной форме в Международное бюро по крайней мере за один день до того заседания, на котором они будут рассмотрены. Этот срок не применяется к поправкам, вытекающим непосредственно из дискуссий на пленарном собрании СПЭ или на Комиссии.

Статья 17

Пересмотр Регламентов

1. Предложения по Регламентам, представляемые СПЭ между двумя Конгрессами странами-членами Союза (при поддержке по крайней мере одной страной-членом Союза), должны сообщаться Генеральному секретарю по крайней мере за шесть недель до открытия сессии, во время которой они будут рассматриваться. Предложения, сообщенные Генеральному секретарю менее чем за шесть недель до открытия сессии, могут рассматриваться только в том случае, если СПЭ примет такое решение большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов.
2. На предложения, вытекающие из работы, проводимой органами от имени Комиссий СПЭ, также распространяются положения вышеприведенного § 1, если они изменяют правила, имеющие финансовые последствия или входящие в сферу ответственности стран-членов Союза и/или назначенных операторов.
3. Поправки к предложениям относительно изменения Регламентов должны быть переданы в Международное бюро в письменной форме по крайней мере за один день до заседания, на котором они будут рассматриваться. Этот срок не применяется к поправкам, вытекающим непосредственно из дискуссий на пленарном заседании или на Комиссии.
4. Подлинность Регламентов устанавливается председателем СПЭ и Генеральным секретарем.
5. Если по одному и тому же вопросу представлено несколько предложений, то председатель принимает решение о порядке их обсуждения, начиная, в принципе, с предложения, которое больше всего отличается от основного текста и в котором содержится наиболее существенное изменение по сравнению с существующим положением.
6. Если какое-нибудь предложение можно подразделить на несколько частей, то с согласия автора предложения или участников собрания каждое из них может быть рассмотрено и поставлено на голосование отдельно.
7. Любое предложение, снятое его автором на пленарном собрании или Комиссии, может быть повторно внесено делегацией какой-либо страны-члена Союза. Точно так же, если поправка к какому-нибудь предложению принята его автором, другая делегация может повторно внести первоначальное предложение, не содержащее поправки.
8. Любая поправка к какому-нибудь предложению, принятая делегацией, представившей это предложение, сразу же включается в текст предложения. Если автор первоначального предложения не согласен с поправкой, то председатель заседания решает, следует ли голосовать сначала по поправке или по предложению, исходя из формулировки, которая больше всего отличается от смысла или цели основного текста и влечет за собой наиболее существенное изменение по сравнению с существующим положением.

9. Описанная в § 8 процедура применяется также в тех случаях, когда к одному и тому же предложению представляется несколько поправок.

Статья 18

Доработка регламентов

Международному бюро разрешается исправлять в Регламентах технические ошибки, которые не были обнаружены при одобрении Регламентов, нумерацию статей и параграфов, а также ссылки.

Статья 19

Обсуждения

1. Представители стран-членов и наблюдатели могут брать слово лишь после того, как получают на это разрешение председателя собрания.
2. Если только большинство присутствующих и голосующих членов не приняло другого решения, продолжительность выступлений не должна превышать пяти минут. Председателю разрешается прерывать любого выступающего, который превышает установленный регламент времени. Выступающему может также быть предложено не отступать от темы.
3. В ходе прений председатель заседания может с согласия большинства присутствующих и голосующих членов закрыть список выступающих после его оглашения. Когда список выступающих исчерпан, прения объявляются окончательными с оговоркой, что председатель может предоставить автору обсуждаемого предложения права отреагировать на любое имевшее место выступление даже после закрытия списка ораторов.
4. С согласия большинства присутствующих и голосующих членов председатель заседания может также ограничить количество выступлений одной и той же делегации по какому-либо предложению или по определенной группе предложений, при этом, однако, автору предложения должна быть предоставлена возможность представить его и впоследствии выступить, если он об этом попросит, чтобы дать новую информацию в ответ на выступления других делегаций, так, чтобы по его желанию он мог взять слово в последнюю очередь.
5. С согласия большинства присутствующих и голосующих членов председатель заседания может ограничить количество выступлений по какому-либо предложению или определенной группе предложений; такое ограничение не может составлять менее пяти выступлений за и пяти выступлений против обсуждаемого предложения.

Статья 20

Оговорки к Регламентам

1. Оговорки к Регламентам должны быть предметом предложений, представленных в письменной форме и относящихся к Заключительному протоколу вышеуказанных Регламентов.
2. Оговорки представляются в Международное бюро в письменном виде в форме предложения на одном из рабочих языков Международного бюро (предложения, касающиеся Заключительного протокола)⁷.
3. В соответствии с п. 1 и 2 оговорки, представляемые после окончательного принятия Регламентов и их Заключительных протоколов, рассматриваются СПЭ на его следующей сессии. Однако, если данная сессия будет проводиться после вступления в силу положений, по которым должны быть сделаны оговорки, Управляющему комитету разрешается утверждать эти оговорки предварительно.
4. Страны-члены, которые хотят сохранить уже имеющиеся у них оговорки, не должны представлять предложения с этой целью. Международное бюро в служебном порядке включит оговорки, фигурирующие в предыдущих Заключительных протоколах, если только страна, имеющая оговорку, не заявит о том, что она от нее отказывается.

⁷ Предлагаемые оговорки к Регламентам могут представляться странами-членами в любое время в течение цикла между Конгрессами с учетом соответствующих формальных требований, указанных в настоящем Регламенте.

5. Оговорки должны быть включены в повестку дня пленарного заседания, и на их обсуждение должно быть предусмотрено достаточно времени.
6. Оговорки утверждаются большинством членов, имеющих право голоса.

Статья 21

Срочные вопросы, возникающие в период между двумя сессиями

1. Срочные вопросы, возникающие в период между двумя сессиями, рассматриваются председателем СПЭ.
2. Если речь идет о принципиальных вопросах, то председатель СПЭ проводит консультации с членами СПЭ и, если он считает целесообразным, то со всеми странами-членами Союза; председатель СПЭ информирует членов, с которыми была проведена консультация, о принятых решениях.

Статья 22

Языки

1. Официальным языком СПЭ является французский язык.
2. Синхронный перевод обсуждений, о которых идет речь в статье 5.1, проводимых СПЭ и его органами, осуществляется на французском, английском, арабском, испанском и русском языках. Следующие члены СПЭ выбрали для использования один из этих языков:

<i>Арабский</i>	<i>Английский</i>	<i>Французский</i>	<i>Русский</i>	<i>Испанский</i>
Алжир	Австралия	Бельгия	Российская Федерация	Аргентина
Египет	Австрия	Буркина-Фасо	Казахстан	Чили
Саудовская Аравия	Барбадос	Камерун		Колумбия
Тунис	Бразилия	Франция		Испания
Объединенные Арабские Эмираты	Болгария	Мадагаскар		Уругвай
	Канада	Марокко		
	Китай	Сенегал		
	Германия	Швейцария		
	Грузия			
	Япония			
	Кения			
	Республика Корея			
	Индия			
	Индонезия			
	Италия			
	Малайзия			
	Нидерланды			
	Нигерия			
	Норвегия			
	Польша			
	Румыния			

<i>Арабский</i>	<i>Английский</i>	<i>Французский</i>	<i>Русский</i>	<i>Испанский</i>
	Соединенное Королевство			
	Сингапур			
	Швеция			
	Танзания			
	Турция			
	США			
	Вьетнам			

3. Расходы, связанные с услугами синхронного перевода на языки, указанные в § 2, в принципе, делятся на пять равных частей, каждую из которых оплачивают члены СПЭ и страны-члены, участвующие в этих собраниях в качестве наблюдателей, в соответствии со статьей 3, которые выбрали использование одного и того же языка, пропорционально их взносам в расходы Союза. Тем не менее, если перевод на один из языков, указанных в § 2, не используется на сессии СПЭ или промежуточном собрании одного из его органов, и при условии, что Союз еще не принял обязательств по этому поводу, расходы делятся поровну между другими языками, указанными в § 2, которые используются на данном собрании.

4. Если члены СПЭ желают использовать другие языки, то они должны обеспечить синхронный перевод на один из следующих языков: английский, арабский, испанский, французский или русский, либо посредством системы, указанной в § 2, при наличии возможности внесения в эту систему необходимых изменений технического порядка, либо с помощью специальных переводчиков. Новые просьбы о применении других языков должны быть направлены в Международное бюро не менее чем за шесть месяцев до открытия данного собрания.

5. В период между двумя сессиями СПЭ любой член СПЭ или любая другая страна-член, участвующая в его собраниях в качестве наблюдателя, которая желает использовать другой язык, должна информировать об этом Международное бюро. При объявлении о своем участии в сессии эти страны-члены должны сообщить, какой язык они выбрали.

Статья 23

Кворум

1. Обсуждения СПЭ действительны лишь в том случае, если на собрании присутствует не менее половины его членов, имеющих право голоса.

2. Что касается Комиссий, обсуждающих только факультативные соглашения (такие как Соглашение о почтовых платежных услугах), кворумом является половина членов СПЭ, являющихся участниками Соглашения, к которому относятся соответствующие вопросы, и имеющих право голоса.

3. В момент голосований по Регламенту Конвенции требуемым кворумом является большинство членов СПЭ, имеющих право голоса.

4. В момент голосований по Регламентам факультативных соглашений (таких как Соглашение о почтовых платежных услугах), требуемым кворумом является большинство членов СПЭ, являющихся участниками Соглашения, к которому относятся соответствующие вопросы, и имеющих право голоса.

Статья 24

Голосование

1. За исключением санкций, предусмотренных в статье Общего регламента⁸, каждый член СПЭ имеет один голос. Без ограничения возможности представления на собраниях в виде исключения, изложенной в п. 2, доверенности не допускаются.

⁸ Статья 149 Общего регламента.

2. Если какой-либо член СПЭ, присутствующий на сессии, не может присутствовать на заседании, он имеет возможность в виде исключения передать свое право голоса другому члену СПЭ при условии, что он заранее в письменном виде уведомит об этом председателя СПЭ (или председателя соответствующей комиссии). Однако имеется в виду, что один член СПЭ может представлять, кроме своей, только одну страну.
- 2.1 В случае тайного голосования, как указано в пункте 5.3 настоящей статьи, член СПЭ, участвующий дистанционно, также должен иметь возможность до такого тайного голосования устно проинформировать председателя СПЭ (или председателя соответствующей комиссии) о том, что он желает, чтобы другой физически присутствующий член СПЭ представлял его для целей данного голосования.
3. Вопросы, по которым не может быть достигнута общая договоренность, решаются большинством присутствующих и голосующих членов. При равенстве голосов предложение считается отклоненным. Если количество воздержавшихся и незаполненных или недействительных бюллетеней превышает половину количества выраженных голосов (за, против, воздержавшиеся), рассмотрение вопроса переносится на последующее заседание, во время которого воздержавшиеся, а также незаполненные или недействительные бюллетени не будут больше учитываться.
4. Предложения относительно Регламента Конвенции должны утверждаться большинством членов СПЭ, имеющих право голоса. Для предложений, которые касаются Регламентов факультативных соглашений (таких как Соглашение о почтовых платежных услугах), необходимым большинством является большинство присутствующих и голосующих членов СПЭ, которые являются участниками Соглашения, по которому проводится голосование, и которые имеют право голоса.
5. Порядок голосования, который определяется до его начала, может проводиться:
 - 5.1 поднятием рук: в случае дистанционного участия члена СПЭ это должно быть заменено для данного члена не тайным голосованием через онлайн-платформу электронных конференций ВПС. Все такие голоса заочного участия затем добавляются соответствующим образом к подсчету поднятия рук тех членов СПЭ, которые физически представлены на заседании.
 - 5.2 поименной переключкой: по просьбе какого-либо члена СПЭ или по усмотрению председателя; переключка стран, представленных в СПЭ, проводится в порядке французского алфавита; Когда имя члена СПЭ вызывается в порядке французского алфавита, представитель этого члена, присутствующий физически или дистанционно, должен устно ответить своим голосованием. Если какой-либо член СПЭ по какой-либо причине не сможет проголосовать во время поименного голосования, этот член будет вызван во второй раз после завершения первоначального поименного голосования. Если этот член по-прежнему не сможет проголосовать во втором туре поименного голосования, член СПЭ регистрируется как отсутствующий;
 - 5.3 тайным голосованием: по просьбе двух членов СПЭ; в этом случае обеспечиваются необходимые меры для обеспечения надлежащего выполнения данной процедуры, независимо от того, проводится ли она электронным или традиционным (с помощью бюллетеней для голосования) способом; эта процедура пользуется приоритетом перед другими процедурами голосования.
 - 5.3.1 возможность дистанционного участия, упомянутая в статье 1.3, не применяется в случае любого тайного голосования, и в этом случае члены СПЭ, исключительно пользующиеся возможностью дистанционного участия, не учитываются для целей статьи 23 и не имеют права голоса, если соответствующее уведомление о представительстве не предоставляется другому члену СПЭ, присутствующему физически в соответствии с пунктом 2.1.
6. Под выражением «присутствующие и голосующие члены» подразумеваются члены, голосующие «за» или «против». Воздержавшиеся во внимание не принимаются; при тайном голосовании также не учитываются незаполненные или недействительные бюллетени.
7. После начала голосования ни одна делегация не может его прервать, за исключением тех случаев, когда речь идет о вопросе процедурного характера, касающемся технических аспектов проведения голосования.
8. Правила голосования действуют в отношении решений, принимаемых пленарным заседанием или Комиссиями, а также, по аналогии, другими органами СПЭ, при условии специальных правил функционирования.

Статья 25

Предложения по порядку ведения и по процедуре

1. При обсуждении любого вопроса и даже, в надлежащем случае, после закрытия дискуссии какая-либо делегация может внести предложение по порядку ведения с просьбой:
 - 1.1 дать пояснения по ходу дискуссии;
 - 1.2 соблюдать Внутренний регламент;
 - 1.3 изменить порядок обсуждения предложений, внесенный председателем заседания.
2. Предложение по порядку ведения собрания имеет приоритет перед всеми другими вопросами, в том числе перед предложениями по процедуре, указанными в § 3.
3. Председатель заседания сразу же дает необходимые уточнения или принимает решение, которое он/она считает целесообразным относительно предложения по порядку ведения. Если будут возражения, то решение председателя тут же ставится на голосование.
4. Кроме этого, при обсуждении какого-либо вопроса любая делегация может внести предложение по процедуре, если оно имеет целью:
 - 4.1 прервать заседание;
 - 4.2 закрыть заседание;
 - 4.3 отложить дискуссию по обсуждаемому вопросу;
 - 4.4 закрыть дискуссию по обсуждаемому вопросу.
5. Предложения по процедуре имеют приоритет в указанном выше порядке перед всеми другими предложениями, исключая предложения по порядку ведения, о которых говорится в § 1.
6. Предложения, имеющие целью прервать или закрыть заседание, не обсуждаются, а сразу же ставятся на голосование.
7. Если какая-либо делегация предлагает отложить или закрыть дискуссию по обсуждаемому вопросу, слово предоставляется только двум ораторам, возражающим против переноса или закрытия дискуссии, после чего предложение ставится на голосование.
8. Делегация, представившая предложение по порядку ведения или по процедуре, в своем выступлении не может говорить по существу обсуждаемого вопроса. Автор предложения по процедуре может снять его до голосования, и любое исправленное или неисправленное предложение такого рода, которое было снято, может быть вновь выдвинуто другой делегацией.

Статья 26

Повторное обсуждение решений

Если решение было принято пленарным заседанием или Комиссией, вопрос может быть рассмотрен вновь только в том случае, если пленарное заседание одобрит принцип этого нового обсуждения. Для утверждения повторного обсуждения требуется большинство голосов, установленное в статье 24, пункты 3, 4 и 6.

Статья 27

Отчеты

1. Органы СПЭ составляют для СПЭ отчеты, в которых кратко описывается ход работы, предусмотренной в Программе и бюджете Союза, программе работы СПЭ и его соответствующих годовых планах работы.
2. СПЭ составляет для АС годовой отчет о своей деятельности.

3. Совет почтовой эксплуатации составляет для Конгресса всесторонний отчет о своей деятельности, включая отчеты о деятельности вспомогательных органов, финансируемых пользователями, как предусмотрено в Общем регламенте⁹, и направляет его странам-членам Союза, их назначенным операторам и членам КК не менее чем за два месяца до начала Конгресса.

Статья 28

Возмещение дорожных расходов представителям стран-членов СПЭ и его органов

1. В соответствии с положениями Общего регламента¹⁰ представитель каждого правомочного члена СПЭ, который и физически принимает участие в его заседаниях, за исключением заседаний, проводимых во время Конгресса, имеет право на возмещение либо стоимости одного авиабилета экономического класса туда и обратно, либо стоимости одного железнодорожного билета первого класса, либо стоимости проезда любым другим видом транспорта при условии, что эта сумма не превышает стоимости авиабилета экономического класса туда и обратно.

2. Во исполнение § 1 должны соблюдаться следующие положения:

2.1 если член СПЭ представляет одно и то же лицо или разные лица на сессии СПЭ и на собраниях его органов, проводимых в том же месте до или после сессии, представитель получает компенсацию стоимости билета за проезд только один раз;

2.2 если член СПЭ представляется одним и тем же лицом или разными лицами в интервале между сессиями СПЭ на собраниях органов, заседающих в одном и том же месте в течение периода времени, не превышающего в целом тридцати дней для всех собраний, представитель получает возмещение стоимости билета за проезд только один раз.

3. Дорожные расходы представителей международной организации или других лиц, которых СПЭ желает привлечь к своей работе, могут быть возмещены Союзом только в исключительных случаях и с предварительного согласия председателя СПЭ, председателя АС и Генерального секретаря. То же самое относится и к дорожным расходам представителей стран, не являющихся членами СПЭ, которые он специально хочет привлечь к своей работе и которые входят в состав стран-членов, считающихся одной из наименее развитых стран, упомянутых в Общем регламенте.

Статья 29

Дата вступления в силу

Настоящий Внутренний регламент вступает в силу незамедлительно.

Принято в Берне, 13 мая 2022 года

От имени Совета почтовой эксплуатации:

Жан-Поль Форсвиль
Представитель председателя

Масахико Метоки
Генеральный секретарь

⁹ Статья 152 Общего регламента.

¹⁰ Статья 116 Общего регламента. Для целей данного положения следует отметить, что единственным списком правомочных стран, «находящихся в сложной экономической ситуации», определенном ООН, является список наименее развитых стран.